

歡迎參閱第二十八期東涌新市鎮擴展工程通訊，本期通訊將介紹東涌東休憩用地（第一期），並提供工程進度及相關資訊。  
Welcome to our twenty eighth issue of the newsletter of Tung Chung New Town Extension. This issue will introduce Open Space Development (Stage 1) in Tung Chung East, the progress of works and relevant information.

## 東涌東休憩用地（第一期） Open Space Development (Stage 1) in Tung Chung East



東涌東休憩用地  
Open Space Development in Tung Chung East

東涌東休憩用地（第一期）工程現已開展，務求及早為東涌居民提供綠化及康樂設施。休憩用地以推動社區共融發展和融入生態自然環境為主要設計概念，設計採合了自然、休閒及創新的元素。通過精心的園景設計，為東涌東營造不同特色的戶外休憩空間，促進東涌居民的生活與自然環境結合，提供全面而獨特的戶外體驗，鼓勵休閒娛樂之餘，同時提升東涌東的生物多樣性。

工程包括在東涌東填海區西岸興建約1.8公里長的海濱長廊，在翔東邨及雋東邨附近開設面積約3.8公頃的休憩用地，以及在小蠔灣附近興建面積約1.6公頃的單車公園暨極限運動場。

東涌東休憩用地（第一期）將提供多元化的休憩及康樂設施，供不同年齡及興趣的市民使用。擬建的設施包括海濱長廊及海濱觀景廊、綠化及園景設施、休憩草坪、兒童遊樂場和健身園地等。



位於海濱長廊的健身園地  
Fitness Stations at the waterfront promenade

## 動態康樂設施 Active Recreational Facilities

動態康樂設施方面，沿海濱長廊將建設多個健身園地，提供舒適的運動場地。海濱長廊將設置一個兒童共融遊樂空間，其遊樂設施的設計採納了從社區工作坊及兒童參與活動收集得來的意見，滿足大小朋友的不同需求。

另外，東涌東休憩用地（第一期）工程中的單車公園暨極限運動場設有高架單車徑、單車練習場及歷奇單車場等單車設施，適合不同年齡及技術要求的使用者。場地更將設置洗手間及更衣室、單車租賃亭及座椅等，方便市民。自由花式小輪車、滑板、特技直排滑輪和自由花式滑板車的愛好者們可在極限運動場中大顯身手，發揮潛質。



鄰近小蠔灣的單車公園暨極限運動場  
Cycle park cum skatepark near Siu Ho Wan

## 靜態設施 Passive Facilities

靜態設施方面，項目將會在東涌東填海區西岸的海旁興建長約1.8公里的海濱長廊和海濱觀景廊。透過優質的城市及景觀設計，休憩用地將為不同年齡及興趣的人士提供多樣化的靜態休閒及娛樂設施。

For passive facilities, the Open Space Development (Stage 1) in Tung Chung East includes the construction of a 1.8 km long Waterfront Promenade and Viewing Galleries at the west coast of Tung Chung East reclaimed area. With the well articulated urban and landscape design, the Tung Chung East Open Space will provide diverse passive leisure and recreational facilities for people of different ages and interests.

位於東涌東填海區西岸的海濱觀景廊  
Viewing gallery at the west coast of Tung Chung East reclaimed area



## 生態及可持續設計 Ecological and Sustainable Design

休憩用地的設計融入了綠色和可持續發展的元素。

海濱長廊及綠化園境地帶的公園網絡連繫了東涌東社區、城市森林和海岸線，提供舒適的環境之餘，鼓勵公眾享用海濱，更將城市森林連接了香港首個生態海岸線，有助藍綠建設的建立。

綠化園境地帶更將設置提升生物多樣性的生態保育園地和有助減輕傳統排水系統負擔的可持續排水系統，進一步促進東涌新市鎮擴展區的可持續性和生態創新。

約1.8公里長的海濱長廊亦同時提供生態連接  
1.8 km long waterfront promenade with ecological linkages



## 加強社區連結 Improve Connectivity

東涌東休憩用地（第一期）的海濱長廊和公園網絡將成為連接貫通整個東涌新市鎮的重要行人通道網絡。海濱長廊旁的單車徑及行人路將加強東涌東填海區與現有東涌新市鎮的連繫，接主要節點和相鄰活動區，促進易行性和低碳生活。



東涌東休憩用地的工程團隊獲得香港園境師學會2024年獎「園境規劃及研究組別」中的金獎，以表揚工程團隊在設計中融合以人為本的設計概念及生態考量，從而建構多功能的康樂及生態廊道。



GOLD AWARD  
HKILA Award 2024  
Presented on 13 March 2025  
CONFERRED UPON  
AECOM Asia Company Limited: Jeff TANG, Stephen SUEN, Eby LEUNG  
CEDD: Stanley CHENG, Derek TSANG, CHAN Chun-shi, Bonni PONG  
P&T Group: Jack CHAN, Wilson WONG  
FOR EXCELLENCE IN THE DESIGN OF  
Project Title  
Open Space Development in  
Tung Chung New Town Extension (East)  
Project Client  
Civil Engineering and Development Department  
(Category: Excellence in Master Landscape Planning / Study)  
PRESIDENT, HKILA  
Mr. Paul CHAN  
CHAIR, ORGANISING COMMITTEE  
Ms. Christie LI



東涌東休憩用地的工程團隊獲得香港園境師學會2024年獎「園境規劃及研究組別」的金獎  
Project team of Open Space Development in Tung Chung East was awarded the Gold Award in The Hong Kong Institute of Landscape Architects' Annual Award for Excellence in Master Landscape Planning/ Study

The design of the open space incorporates green and sustainable development element.

The waterfront promenade and linear park network serve to link the Tung Chung East neighborhood, the urban forest, and the waterfront. This connection encourages the public to enjoy the waterfront promenade while also linking the urban forest to Hong Kong's first eco-shoreline, thereby supporting the development of a blue-green network.

The linear parks feature ecological refuges and sustainable drainage systems, which enhance biodiversity while relieving the burden on the conventional drainage system.

The waterfront promenade and park network of the Tung Chung East Open Space (Phase 1) will become an important pedestrian access network connecting the entire Tung Chung New Town. The cycle tracks and footpaths along the waterfront promenade will strengthen the connection between the existing Tung Chung New Town and its New Town Extensions, connecting major nodes and adjacent activity areas, thus promoting walkability and low-carbon living.

Project team of Open Space Development in Tung Chung East was awarded the Gold Award in The Hong Kong Institute of Landscape Architects' Annual Award for "Excellence in Master Landscape Planning/ Study", recognizing the people-oriented approach and ecological consideration by project team, thereby designing the open space with multiple activity nodes with ecological enhancement along.



東涌新市鎮擴展工程團隊於頒獎典禮中大合照  
Group photo of project team of Tung Chung New Town Extension at the Award Presentation Ceremony





## 獎項 Award

### 第二十五屆建造業安全大獎 The 25th Construction Safety Award

馬灣涌工地平整及基礎設施 (合約編號: NL/2020/05) 的工程團隊於第二十五屆建造業安全大獎中，榮獲「最佳吊運工作安全改善計劃」及「最佳高處及離地工作安全改善計劃」的嘉許證書，彰顯其在提升工地安全管理的卓越表現。團隊透過嚴謹的安全措施及培訓，有效改善吊運和高處作業安全，保障工友福祉。未來，工程團隊將繼續秉持安全第一的原則，持續優化施工流程，推廣安全文化，確保工地環境更安全可靠，為業界樹立典範。

第二十五屆建造業安全大獎 分享嘉許證書與獎牌  
25th Construction Safety Award Forum and Award Presentation Ceremony



馬灣涌工地平整及基礎設施的工程團隊榮獲「最佳吊運工作安全改善計劃」及「最佳高處及離地工作安全改善計劃」嘉許證書  
Project team of Site Formation and Infrastructure Works at Ma Wan Chung was awarded Certificates of Attainment for "Best Safety Enhancement Program for Lifting Operation" and "Best Safety Enhancement Program for Working at Height and Working above Ground"

通訊  
NEWSLETTER ISSUE NO.  
2025 • 5

28

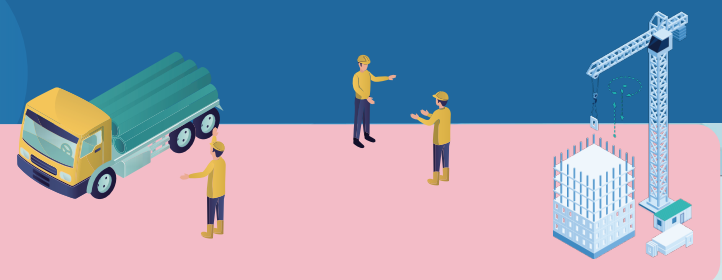
## 工程進度 Works Progress

### 海水供應系統 (合約編號: NL/2020/02) Salt Water Supply System (Contract No.: NL/2020/02)

海水供應系統工程正於文東路及東涌道鋪設水管，海水抽水站及海水配水庫建造工程亦在進行中。



海水配水庫正在建造中  
Construction of Salt Water Reservoir in progress



For Salt Water Supply System, watermains laying works at Man Tung Road and Tung Chung Road are in progress. Construction of the Salt Water Pumping Station and Salt Water Service Reservoir are in progress.



海水抽水站正在建造中  
Construction of Salt Water Pumping Station in progress

### 東涌東主要基礎設施工程 (合約編號: NL/2020/03) Tung Chung New Town Extension - Major Infrastructure Works in Tung Chung East (Contract No.: NL/2020/03)

位於新填海區的公用設施共同溝現正進行混凝土結構工序，其他進行中的工程包括：食水及污水壓力管道、雨水排放管道、區域供冷水管敷設工程、箱型排水暗渠建造工程。此外，為配合東涌第99及第100區的公營房屋興建工程，工程團隊正進行相關道路鋪設工程及相關食水喉管敷設工程，而位於迎康街西污水泵房現正進行樓宇裝修工程。

The concreting works for Common Utility Tunnel at the new reclamation area are in progress. Other on-going construction activities include laying of fresh water mains, sewage rising mains, drainage pipes and district cooling mains and construction of the box culverts. To facilitate the public housing development works in the Tung Chung Area 99 and Area 100, the project team is currently undertaking road paving work, aiming to complete relevant section of roads and laying of watermains works as soon as possible. The finishing works for the West Sewage Pumping Station at Ying Hong Street are in progress.



位於新填海區的工程航空照片  
The aerial photo of the new reclamation area



位於迎康街的西污水泵房現正進行樓宇裝修工程  
The finishing works for the West Sewage Pumping Station at Ying Hong Street in progress

### 小蠔灣食水配水庫及相關敷設水管工程 (合約編號: NL/2020/04) Siu Ho Wan Fresh Water Service Reservoir and Associated Mainlaying Works (Contract No.: NL/2020/04)

小蠔灣食水配水庫結構、食水喉安裝、雨水排放系統及相關擋土牆建造工程正在進行中。

Siu Ho Wan Fresh Water Service Reservoir (FWSR) structure, fresh watermains, stormwater drainage system and associated retaining wall construction are in progress.



小蠔灣食水配水庫正在建造中  
Construction of Siu Ho Wan Fresh Water Service Reservoir in progress



### 馬灣涌工地平整及基礎設施工程 (合約編號: NL/2020/05) Site Formation and Infrastructure Works at Ma Wan Chung (Contract No.: NL/2020/05)



沿海行人步道的行人天橋結構建造、路磚鋪砌及欄杆安裝工作已大致完成  
The structural construction, paving blocks and handrail installation works of the bridge of Coastal Pedestrian Access were substantially completed

東涌沿海行人步道的行人天橋結構建造、路磚鋪砌及欄杆安裝工作已大致完成，現正於沿海行人步道旁展開斜坡修復工作。

The structural construction, paving blocks and handrail installation works of the bridge of Coastal Pedestrian Access were substantially completed. The slope reinstatement works nearby is in progress.

### 大蠔交匯處 (合約編號: NL/2020/07) Tai Ho Interchange (Contract No.: NL/2020/07)

現正於鄰近港鐵小蠔灣車廠的北大嶼山公路旁進行橋樑、渠務及擋土牆建造工程。其他進行中的工程包括：白芒橋及白芒行人隧道建造工程、P1公路的道路及渠務工程。

Bridgeworks, drainage works and retaining wall construction works adjacent to North Lantau Highway near MTR Siu Ho Wan Depot are in progress. Other ongoing construction activities include construction works for Pak Mong Channel Bridge and Pak Mong Subway, and road works and drainage works for Road P1.



北大嶼山公路旁的橋樑、渠務及擋土牆建造工程  
Bridgeworks, drainage works and retaining wall construction works adjacent to North Lantau Highway

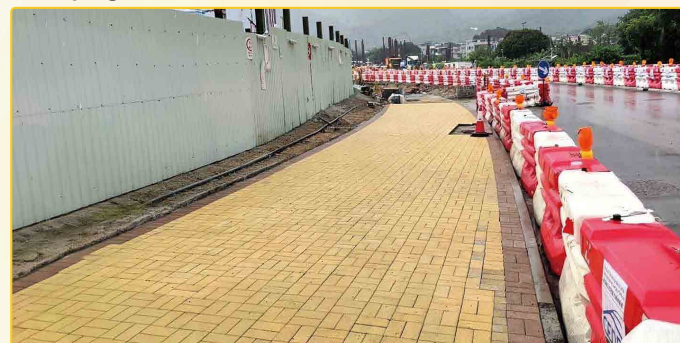


大蠔交匯處的其中一條橋樑已於2025年5月完成架設，餘下的橋樑將於2025年6月安裝  
One of the bridges for Tai Ho Interchange has been erected in May 2025, and the remaining bridge will be installed in June 2025

### 東涌谷工地平整及基礎設施工程第一期 (合約編號: NL/2020/06) Site Formation and Infrastructure Works at Tung Chung Valley, Phase 1 (Contract No.: NL/2020/06)

連接東涌道至石榴埔的L30道路正進行永久行車路及行人路面鋪設工程。

Pavement works for the permanent carriageway and pedestrian footpath at Road L30 connecting Tung Chung Road to Shek Lau Po are in progress.



於L30道路進行行人路建造工程  
Construction of pedestrian footpath at Road L30 are in progress

## 社區聯繫 Community Engagement

東涌東義工隊「友建地」與聖公會東涌綜合服務（迎東）合作，於復活節及母親節前舉辦了節日工作坊。活動邀請小朋友及長者共同參與，製作花扇及派發十字包，讓大家在輕鬆愉快的氛圍中慶祝佳節。這些活動促進了社區交流，增進了不同年齡層之間的理解，營造出溫馨的節日氛圍，讓參與者感受到社區的凝聚力與關懷。

The Tung Chung New Town Extension (East) Volunteer Team "Builder" partnered with Hong Kong Sheng Kung Hui Tung Chung Integrated Services (Ying Tung) to organize festive workshops for Easter and Mother's Day. Participants, including children and elders, made handicraft fans and distributed festival breads, fostering a joyful atmosphere and enhancing community interaction. This collaboration nurtured a warm festive spirit and allowed participants to experience the community's strength and care through shared creativity.



東涌東義工隊「友建地」跟東涌居民製作花扇及派發十字包  
The Tung Chung East volunteer team, "Builder," created handmade fans with the residents of Tung Chung and distributed festival breads

東涌西義工隊「愛·與東涌行」分別於復活節及端午節前與東涌區內社區機構合辦兩場工作坊，與小朋友及長者一同製作環保手作及掛飾，歡渡節日。

The Tung Chung West Volunteer Team "Loving TC" co-organized two workshops with community organizations in the Tung Chung District before the Easter Festival and Tuen Ng Festival, making environmentally friendly handicrafts and hanging decorations with children and elders to celebrate the festival.



義工與小朋友及長者一起製作環保筆筒及掛飾  
Volunteers collaborated with children and elders to make environmentally friendly pencil holders and hanging decorations

如對東涌新市鎮擴展項目有任何意見及建議，歡迎提出。  
Your views and comments on Tung Chung New Town Extension project are welcome.

如欲了解更多資料，請瀏覽東涌新市鎮擴展項目網頁：  
For further information, please visit the website of Tung Chung New Town Extension project:  
<http://www.tung-chung.hk>

### 資訊與聯絡 Information and Enquiries

電話 Telephone 5976 1853  
電郵 Email [enquiry@tungchungnte.com](mailto:enquiry@tungchungnte.com)



土木工程師展署  
CIVIL ENGINEERING AND DEVELOPMENT DEPARTMENT  
南拓展及可持續大嶼辦事處  
SOUTH DEVELOPMENT AND SUSTAINABLE LANTAU OFFICE

BuildKing SAMSUNG CAT  
Build King - SCT JOINT VENTURE  
CNC 中國地產工程集團有限公司  
CHINA GEO-ENGINEERING CORPORATION

AECOM ARUP

BuildKing RC 聯電土木  
Build King - Richwell Civil Joint Venture  
中國中鐵